

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Instruções gerais de segurança
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k obsluze
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по експлуатації



CE

HAAR- UND BARTSCHNEIDMASCHINE

Haar- en baardtrimmer • Tondeuse à cheveux et barbe • Recortadores de pelo y barba

Máquina de barbear e de cortar cabelo • Macchinetta per tagliare barba e capelli

Hair and Beard Clippers • Maszynka do strzyżenia włosów i brody • Stríhací strojek na vlasy a vousy

Haj- és szakállnyírógép • Машинка для підстригання волосся • Машинка для стрижки волос и бороды

HSM/R 3313

DEUTSCH	
Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 6
Garantie	Seite 6
Entsorgung	Seite 7

ENGLISH	
Contents	
Overview of the Components	Page 3
Instruction Manual.....	Page 24
Technical Data.....	Page 26
Disposal	Page 26

NEDERLANDS	
Inhoud	
Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing	Pagina 8
Technische gegevens	Pagina 10
Verwijdering	Pagina 10

JĘZYK POLSKI	
Spis treści	
Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Instrukcja obsługi.....	Strona 27
Dane techniczne.....	Strona 29
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona 29
Ustawianie.....	Strona 30

FRANÇAIS	
Sommaire	
Liste des différent éléments de commande	Page 3
Mode d'emploi	Page 11
Données techniques	Page 13
Élimination	Page 13

ČESKY	
Obsah	
Přehled součástí.....	strana 3
Návod k obsluze.....	strana 31
Technické údaje.....	strana 33
Likvidace	strana 33

ESPAÑOL	
Indice	
Indicación de los elementos de manejo.....	Página 3
Instrucciones de servicio.....	Página 14
Datos técnicos.....	Página 16
Eliminación	Página 16

MAGYARUL	
Tartalom	
A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3
Használati utasítás	Oldal 34
Műszaki adatok	Oldal 36
Hulladékkezelés	Oldal 36

PORTUGUÊS	
Índice	
Vista geral dos elemntos de comando	página 3
Instruções gerais de segurança	página 17
Dados técnicos.....	página 19
Eliminação	página 20

УКРАЇНСЬКА	
Зміст	
Огляд елементів управління.....	сторінка 3
Інструкція з експлуатації	сторінка 37
Технічні параметри.....	сторінка 39

ITALIANO	
Indice	
Elementi di comando.....	Pagina 3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina 21
Dati tecnici	Pagina 23
Smaltimento.....	Pagina 23

РУССКИЙ	
Содержание	
Обзор деталей прибора	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 40
Технические данные	стр. 42

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Vista geral dos elemntos de comando
Elementi di comando • Overview of the Components
Przeгляд elementów obsługi • Přehled součástí
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise

WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wenn das Netzteil angeschlossen ist (z.B. Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Gefäßen).

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Wartung und Pflege“ dazu geben.
- Benutzen Sie den Haar-/Bartschneider nie mit feuchten Händen.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schneiden von Haupt- bzw. Barthaaren.
- Drücken Sie den Klingenkopf nicht zu fest auf die Haut. Verletzungsgefahr.
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Benutzen Sie keinesfalls ein anderes als das mitgelieferte Netzteil.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Schnittlängenkamm (Klingenkopf verdeckt)
- 2 Taste (Ausklappen Klingenkopf)
- 3 Auswahl Taste für Schnittlänge 1 = 5mm, 2 = 9mm, 3 = 13mm, 4 = 16mm
(ca. Angaben; 3mm ohne Kammaufsatz)
- 4 Schiebeschalter ON/OFF
- 5 Ladekontrollleuchte
- 6 Ladestation / Aufsteller

Zubehör

Kamm
Schere
Reinigungsbürste
Netzteil (Ladegerät)

Aufladen des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit einer der nachfolgend genannten Anschlussbuchsen.
 - Direkt am unteren Ende des Gerätes befindet sich eine Anschlussbuchse.
 - Oder Sie stellen das Gerät in die Lade- / Aufstellstation. Deren Anschlussbuchse befindet sich auf der Rückseite.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollleuchte.

HINWEIS:

Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.

- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 14 Stunden auf.

- Auch die weiteren Ladezeiten betragen 14 Stunden.

HINWEIS:

Ein reiner Netzbetrieb ist nicht möglich.

ACHTUNG:

Ziehen Sie nach 14 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 14 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

Bart trimmen und schneiden

- Wählen Sie die Schnittlänge mit Hilfe des Schnittlängenkamms. Drücken und schieben Sie gleichzeitig die Taste (3).
- Schieben Sie den Schalter (4) in Richtung Klingenkopf: Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihren Kinn-, Wangen- oder Vollbart stufenweise auf die gewünschte Bartlänge.

Haare schneiden

- Wählen Sie die Schnittlänge mit Hilfe des Schnittlängenkamms. Drücken und schieben Sie gleichzeitig die Taste (3).
- Schieben Sie den Schalter (4) in Richtung Klingenkopf: Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihr Haupthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

HINWEIS:

Die kleinste Einstellung „3mm“ erreichen Sie indem Sie den Kammaufsatz abnehmen.

- Entfernen Sie den Schnittlängenkamm (1) und schieben Sie den Schalter (4) in Richtung Klingenkopf.
- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.

Betrieb beenden

Schieben Sie den Schalter (4) nach unten.

Wartung und Pflege

Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker.

WARNUNG:

Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste.
- Ziehen Sie dafür den Schnittlängenkamm (1) ab.
- Um den Klingenkopf auszuklappen, drücken Sie die beiden Tasten (2) auf der Rückseite des Gerätes.
- Tragen Sie regelmäßig 1 – 2 Tropfen säurefreies Öl auf den Scherkopf.
- Nach der Reinigung klappen Sie den Klingenkopf wieder zu, so dass er hörbar einrastet.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.
- Setzen Sie den Schnittlängenkamm wieder auf.

Geräusentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell:.....HSM/R 3313
 Spannungsversorgung Netzteil: .. AC 100-240 V, 50/60 Hz, 3 W
 Ausgang Netzteil:DC 4,5 V, 150 mA
 Schutzklasse Netzteil: II
 Akku: 1,2 V, 800 mAh
 Laufzeit:.....35 Minuten maximal
 Ladezeit Akku: 14 Stunden
 Nettogewicht:0,140 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät HSM/R 3313 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hybrid Akkus.

Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

⚠️ WARNUNG:

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Benutzen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schrauben vom Boden des Gerätes zu lösen. Nehmen Sie den Boden des Gehäuses ab.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte am Akku durchzuschneiden.

Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- De stekker uit het stopcontact verwijderen als het apparaat niet gebruikt wordt, bij het aansluiten van accessoires, tijdens het reinigen, en wanneer storingen zich voordoen.
- Controleer het apparaat en de netsnoer regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

Speciale voorzorgsmaatregelen

WAARSCHUWING: GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Het apparaat niet gebruiken in de nabijheid van water (b.v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen) als de adapter is aangesloten.

- Dit apparaat kan door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het reinigen en onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden verricht, tenzij ze begeleid worden.

- Dit apparaat mag tijdens het schoonmaken niet in water worden ondergedompeld. Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk “Reinigen en onderhoud”.
- De haar- en baardtrimmer niet met natte handen gebruiken.
- Trim alleen droog haar en droge baard.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het trimmen van haar of baard.
- De kop van de trimmer niet te hard op de huid drukken. Gevaar voor verwonding.
- Het apparaat op een koele en droge plaats opladen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingsadapter.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Opzetkam (trimmermes bedekt)
- 2 Knop (trimmermes openen)
- 3 Keuzeschakelaar voor trimlengte: 1 = 5 mm, 2 = 9 mm, 3 = 13 mm, 4 = 16 mm
(bij benadering; 3 mm zonder opzetkam)
- 4 Schuifregelaar ON/OFF
- 5 Oplaadindicator
- 6 Oplaadstation

Accessoires

- Kapperskam
- Schaar
- Reinigingsborsteltje
- Voedingsadapter (oplader)

Het apparaat opladen

- Het apparaat uitschakelen.
- Sluit de voedingsadapter aan met een van de onderstaande stekkeringsangen.
 - De ingang aan de onderkant van het apparaat.
 - U kunt het apparaat ook op de oplader plaatsen. De stekkeringang is aan de achterkant.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in een stopcontact.
- De oplaadindicator licht op tijdens het opladen.

OPMERKING:

De oplaadindicator **geeft niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.

- Het apparaat voor gebruik 14 uur opladen.
- Het opladen daarna duurt ook 14 uur.

OPMERKING:

Het apparaat kan niet met netspanning gebruikt worden.

LET OP:

Na 14 uur opladen de stekker altijd uit het stopcontact verwijderen.

OPMERKING OVER DE LEVENSDUUR VAN OPLAADBARE BATTERIJEN

U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:

- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 14 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0° en maximaal + 40°C graden.

De baard trimmen en knippen

- Selecteer de gewenste lengte met de opzetkam. De schuifregelaar (3) indrukken en uitschuiven.
- Schuif de schakelaar (4) richting het trimmermes: Begin met de langste gedeeltes en trim sikje, bakkebaarden of volledige baard stap voor stap op de gewenste lengte.

Haar trimmen

- Selecteer de gewenste lengte met de opzetkam. De schuifregelaar (3) indrukken en uitschuiven.
- Schuif de schakelaar (4) richting het trimmermes: Begin met de langste gedeeltes en trim het haar stap voor stap op de gewenste lengte.

Haarlijn en nekhaar scheren

OPMERKING :

De kleinste instelling van “3 mm” kan worden verkregen door de opzetkam te verwijderen.

- Verwijder de opzetkam (1) en schuif de schakelaar (4) richting het trimmermes.

- Met het trimmermes kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek kan ook geschoren worden.

Voltooien

Schuif schakelaar (4) naar beneden.

Reinigen en onderhoud

Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levensduur.

- Schakel het toestel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.



WAARSCHUWING:

Het apparaat niet in water onderdompelen.



LET OP:

- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
- Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen.
- Verwijder de opzetkam (1).
- Druk op de twee knoppen (2) aan de achterkant van het toestel om het trimmermes te openen.
- Regelmatig 1 - 2 druppels zuurvrije olie op het trimmermes aanbrengen.
- Het trimmermes na reiniging weer inklappen totdat deze vergrendeld.
- Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.
- Zet de opzetkam weer terug.

Technische gegevens

Model:HSM/R 3313
 Voedingsadapter: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 3 W
 Vermogen voedingsadapter:DC 4,5 V, 150 mA
 Veiligheidsclassificatie voedingsadapter: II
 Oplaadbare batterij: 1,2 V, 800 mAh
 Continu gebruik:max. 35 minuten
 Oplaadtijd batterij: 14 uur
 Netto gewicht: 0,140 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijderen / weggooien van oplaadbare batterijen

Dit apparaat is voorzien van een oplaadbare Ni-MH batterij. Verwijder de batterij alvorens het apparaat weg te gooien. Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.

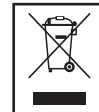


WAARSCHUWING:

De stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de batterij te verwijderen!

- De schroef aan de onderkant losdraaien met een ster-schroevendraaier; verwijder de kap van de onderkant van het apparaat.
- Verwijder de oplaadbare batterij.
- Knip de draden van de batterij door met een schaar.

Lever de batterij in bij een verzamelpunt voor batterijen en/of chemisch afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.



Verwijdering

Betekenis van het vuilnisbak-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette!
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées!
- Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pour ajouter des accessoires, pour le nettoyer et en cas de dysfonctionnement.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- N'utilisez que les composants originales.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages danger d'étouffement !

Précautions spéciales de sécurité

AVERTISSEMENT : RISQUE D'ELECTROCUTION !

Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'eau lorsque l'adaptateur est branché (ex : baignoire, bassine ou autre récipient rempli d'eau).

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expériences et/ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou ont été informés sur la bonne utilisation de l'appareil et ont compris les dangers résultant de l'utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont surveillés.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pour le nettoyage. Suivez les instructions fournies dans le chapitre sur le "Nettoyage et entretien".
- Ne pas faire fonctionner la tondeuse à cheveux et barbe avec les mains mouillées.
- Ne couper que des cheveux secs avec cet appareil.
- N'utiliser cet appareil que pour couper des cheveux et barbes.
- Ne pas appuyer la tête de la tondeuse trop fort sur la peau. Danger de blessure.
- Charger l'appareil dans un endroit froid et sec.
- N'utiliser que l'adaptateur fourni.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Peigne amovible (cache la tête de la tondeuse)
- 2 Boutons (pour dégager la tête de la tondeuse)
- 3 Bouton de sélection pour longueur de coupe: 1 = 5 mm, 2 = 9 mm, 3 = 13 mm, 4 = 16 mm (approx.; 3 mm sans peigne)
- 4 Bouton-poussoir ON/OFF
- 5 Voyant de charge
- 6 Etat de charge

Accessories

Peigne
Ciseaux
Brosse de nettoyage
Power adaptor (charger)

Chargement de l'appareil

- Eteindre l'appareil.
- Brancher l'adaptateur avec l'une des fiches suivantes.
 - Directement dans la fiche située au bas de l'appareil.
 - Ou bien placer l'appareil sur la station de chargement. La fiche se trouve à l'arrière.
- Brancher la prise de l'adaptateur dans une prise murale.
- Le voyant de charge s'allume pendant le chargement.

NOTE :

Le voyant de charge n'indique pas l'état de chargement de la batterie.

- Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 14 heures.
- Les autres chargements prendront également 14 heures.

NOTE :

Cet appareil ne peut pas être branché directement sur le secteur.

ATTENTION :

Au bout de 14 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

NOTE SUR BATTERIE RECHARGEABLE LONGUE DUREE

Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable :

- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 14 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0° et + 40°C.

Taille de la barbe

- Sélectionner la longueur de coupe avec le peigne amovible. Appuyer et faire glisser le bouton (3).
- Glisser le bouton-poussoir (4) vers la tête de la tondeuse : commencer par les parties à couper les plus longues et tailler bouc, pattes ou barbe complète progressivement jusqu'à la longueur désirée.

Coupe des cheveux

- Sélectionner la longueur de coupe avec le peigne amovible. Appuyer et faire glisser le bouton (3).
- Glisser le bouton-poussoir (4) vers la tête de la tondeuse : commencer par les parties à couper les plus longues et couper progressivement jusqu'à la longueur désirée.

Contour et rasage du cou

i NOTE :

Le réglage le plus petit, "3 mm", est atteint en enlevant le peigne.

- Retirer le peigne amovible (1) et glisser le bouton-poussoir (4) vers la tête de la tondeuse.
- La tête de la tondeuse permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroit difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.

Terminer

Glisser le bouton-poussoir (4) vers le bas.

Nettoyage et entretien

Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs résultats et une longue durée de vie.

- Eteindre l'appareil et le débrancher si nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.
- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation.
- Retirer le peigne amovible (1).
- Appuyer sur les deux boutons (2) à l'arrière de l'appareil pour dégager la tête de la tondeuse.
- Appliquer régulièrement 1 - 2 gouttes d'huile sans acide sur la tête de la tondeuse.
- Replacer la tête jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.
- Replacer le peigne amovible.

Données techniques

Modèle :HSM/R 3313
 Adaptateur : AC 100-240 V, 50/60 Hz, 3 W
 Sortie adaptateur :DC 4,5 V, 150 mA
 Adaptateur classe de protection : II
 Batterie rechargeable : 1,2 V, 800 mAh
 Temps de marche :max. 35 minutes
 Temps de chargement batterie :14 heures
 Poids net :0,140 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Retrait / évacuation des batteries rechargeables

Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH.

Retirer la batterie avant d'évacuer l'appareil inutilisable.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.

⚠ AVERTISSEMENT :

Débrancher avant de retirer la batterie !

- Dévisser les vis à la base de l'appareil avec un petit tourne-vis Phillips; retirer la base de l'appareil.
- Retirer la batterie rechargeable.
- Couper les fils de la batterie avec une paire de ciseaux.

Porter la batterie dans un point de collecte pour batteries, piles et/ou déchets dangereux. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desconéctelo de la corriente cuando no esté en uso, cuando añada accesorios, al limpiarlo y cuando no funcione bien.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

¡AVISO!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, debido al riesgo de asfixia.

Precauciones especiales de seguridad

AVISO: ¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!

No use esta unidad cerca del agua si el adaptador de alimentación está conectado (por ejemplo, en la bañera, el lavabo u otros recipientes llenos de agua).

- Este aparato puede ser utilizado niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales, mentales o falta de experiencia y/o conocimientos necesarios solamente bajo supervisión de un adulto responsable o cuando se le hayan proporcionado instrucciones con respecto al uso seguro de la unidad y hayan comprendido los daños implícitos en el uso de la misma.
- Los niños no deben jugar con la unidad.

- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no pueden ser realizados por niños, salvo si reciben supervisión.
- Este aparato no está diseñado ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones indicadas en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- No use el recortador de pelo y barba con las manos mojadas.
- Corte exclusivamente pelo seco con esta unidad.
- Use esta unidad exclusivamente para cortar pelo y barba.
- No presione el cabezal del recortador con demasiada fuerza contra la piel. Riesgo de heridas.
- Cargue la unidad en un lugar fresco y seco.
- Use exclusivamente el adaptador de alimentación incluido.

Ubicación de los controles

- 1 Accesorio de peine (cabezal de recorte oculto)
- 2 Botón (desplegar cabezal de recorte)
- 3 Botón de selección de longitud de corte 1 = 5mm, 2 = 9mm, 3 = 13mm, 4 = 16mm (aprox.; 3 sin accesorio de peine)
- 4 Interruptor deslizable ON/OFF
- 5 Indicador de carga
- 6 Estación de carga

Accesorios

Peine para pelo
Tijeras
Cepillo de limpieza
Adaptador de alimentación (cargador)

Cargar la unidad

- Apague la unidad.
- Conecte el adaptador de alimentación con una de las tomas siguientes.
 - La toma directamente en el extremo inferior de la unidad.
 - Alternativamente, coloque la unidad en la estación de carga. La toma está en la parte posterior.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma de corriente.
- El indicador de carga se encenderá durante la carga.

i NOTA:

El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.

- Cargue la unidad antes del primer uso durante 14 horas.
- Las cargas posteriores también tardan 14 horas.

i NOTA:

La unidad no puede usarse con corriente alterna.

△ ATENCIÓN:

Pasadas 14 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

i NOTA SOBRE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA RECARGABLE

Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:

- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 14 horas.
- Cargue la unidad a temperaturas entre 0° y + 40°C.

Recortar y cortar barba

- Seleccione la longitud de corte con el peine accesorio. Presione y deslice el botón (3).
- Deslice el interruptor (4) hacia el cabezal de recorte: Comience con el corte más largo y recorte la perilla, las patillas o toda la barba paso a paso a la longitud deseada.

Recortar pelo

- Seleccione la longitud de corte con el peine accesorio. Presione y deslice el botón (3).
- Deslice el interruptor (4) hacia el cabezal de recorte: Comience con el corte más largo y recorte el pelo paso a paso a la longitud deseada.

Definición y afeitado de la nuca

NOTA:

El valor más pequeño de "3 mm" se puede obtener retirando el accesorio del peine.

- Saque el peine accesorio (1) y deslice el interruptor (4) hacia el cabezal de recorte.
- El cabezal de recorte permite una definición precisa de la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y un afeitado limpio de la línea de pelo de la nuca.

Terminar el uso

Deslice el interruptor (4) hacia abajo.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.

- Apague la unidad y desconéctela de la corriente si es necesario.

AVISO:

No sumerja la unidad en agua.

ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.
- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso.
- Saque el peine accesorio (1).
- Pulse los dos botones (2) en la parte trasera de la unidad para desplegar el cabezal de recorte.
- Aplique con regularidad 1-2 gotas de lubricante sin ácido al cabezal de recorte.
- Vuelva a plegar el cabezal de recorte después de limpiarlo hasta que encaje en su lugar.
- Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.
- Vuelva a colocar el peine accesorio.

Datos técnicos

Modelo:HSM/R 3313
 Adaptador de alimentación: CA 100-240 V, 50/60 Hz, 3 W
 Salida del adaptador de alimentación:CC 4,5 V, 150 mA
 Clase de protección del adaptador de alimentación:..... II
 Batería recargable:.....1,2 V, 800 mAh
 Tiempo de funcionamiento:máx. 35 minutos
 Tiempo de carga de batería:.....14 horas
 Peso neto:0,140 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación / desecho de baterías recargables

Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH recargable.

Saque la batería antes de desechar la unidad.

Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

AVISO:

Desconecte de la alimentación antes de sacar la batería.

- Afloje los tornillos en la parte inferior con un pequeño destornillador Phillips, y saque la parte inferior de la unidad.
- Saque la batería recargable.
- Corte los cables que van hacia la batería con unas tijeras. Devuelva la batería en un punto de recolección de baterías y/o residuos peligrosos. Solicite más información a su ayuntamiento.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Instruções gerais de segurança

Agradecemos a sua escolha do nosso produto. Esperamos que a utilização do aparelho seja do seu agrado.

Símbolos presentes nestas instruções de utilização

As informações importantes para a sua segurança estão assinaladas de forma específica. É fundamental cumprir estas instruções a fim de evitar acidentes e danos no aparelho:

AVISO:

Avisa o utilizador para perigos para a sua saúde e indica possíveis riscos de lesões.

ATENÇÃO:

Refere-se a possíveis perigos para o aparelho ou outros objetos.

INDICAÇÃO:

Chama a atenção para sugestões e informações.

Notas gerais

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente este manual do utilizador e guarde-o juntamente com o Certificado de Garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem original com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também o manual do utilizador.

- Utilize o dispositivo para uso privado e apenas para os fins a que se destina. O dispositivo não se destina a uso comercial.
- O adaptador de alimentação destina-se unicamente a ser utilizado num ambiente seco.
- Assegure-se de que a voltagem de saída, a corrente e a polaridade do adaptador de alimentação correspondem às especificações indicadas na placa de características!
- Não toque no adaptador com as mãos molhadas!
- Desligue o aparelho da corrente de alimentação se não o estiver a utilizar, quando encaixar acessórios, enquanto o estiver a limpar e quando não estiver a funcionar correctamente.
- Verifique regularmente o dispositivo e o cabo em busca de quaisquer sinais de dano. Não continue a operar o dispositivo em caso de dano.
- Não realize reparações no dispositivo por si próprio. Por favor, contacte o pessoal autorizado. A fim de evitar riscos, um cabo danificado deve ser substituído por um cabo equivalente produzido pelo fabricante, o nosso serviço de apoio a clientes ou qualquer outro especialista qualificado.
- Utilize apenas peças originais.
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

Precauções de segurança especiais

AVISO: Risco de choque eléctrico!

Não utilize este aparelho muito próximo de água se o adaptador de alimentação estiver ligado (por exemplo, próximo da banheira, do lavatório ou de outros recipientes que contêm água).

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento quando são supervisionadas ou receberam instruções em relação à utilização segura do aparelho e entenderam os perigos resultantes da sua utilização.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.

- A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças, excepto se forem supervisionadas.
- Este aparelho não se destina a ser mergulhado em água para fins de limpeza. Siga as instruções presentes no capítulo “Limpeza e manutenção”.
- Não ponha a funcionar a máquina de barbear e de cortar cabelo com as mãos molhadas.
- Corte só com este aparelho cabelo seco.
- Utilize só este aparelho para cortar cabelo ou aparar barba.
- Não pressione a máquina de barbear e de cortar cabelo com demasiada força sobre a pele. Risco de ferimentos.
- Carregue o aparelho num local fresco e seco.
- Utilize só o adaptador de alimentação fornecido.

Vista geral dos elementos de comando

- 1 Pente de encaixe (cabeça de corte oculta)
- 2 Botão (cabeça de corte desdobrável)
- 3 Botão de selecção para comprimento do corte 1 = 5mm, 2 = 9mm, 3 = 13mm, 4 = 16mm (aproximadamente; 3mm sem acessório de pente)
- 4 Botão interruptor ON/OFF
- 5 Indicador de carregamento
- 6 Estação de carregamento

Acessórios

- Pente de cabelo
- Tesoura
- Escova de limpeza
- Adaptador de alimentação (carregador)

Carregar o aparelho

- Desligue o aparelho.
- Ligue o conector do adaptador de alimentação a uma das seguintes tomadas.
 - A tomada que está directamente na extremidade do aparelho.
 - Em alternativa coloque o aparelho na estação de carregamento. A tomada está na parte traseira.
- Ligue o adaptador de alimentação a uma tomada de parede.
- O indicador de carregamento está aceso durante o carregamento.

INDICAÇÃO:

O indicador de carregamento **não** indica o estado de carregamento da pilha recarregável.

- Carregue a unidade antes de a utilizar pela primeira vez durante 14 horas.
- Os outros carregamentos duram também 14 horas.

INDICAÇÃO:

O aparelho não pode ser posto a funcionar através da corrente eléctrica.

ATENÇÃO:

Passadas as 14 horas desligue sempre o carregador da corrente eléctrica.

INDICAÇÃO Vida útil da pilha recarregável

Pode prolongar a vida útil da pilha recarregável seguindo estes passos:

- Carregue só depois de a pilha estar quase gasta.
- Não carregue durante mais de 14 horas.
- Carregue o aparelho a temperaturas entre 0° e + 40°C.

Aparar e cortar a barba

- Selecione o comprimento de corte com o pente de encaixe. Pressione e deslize o botão (3).
- Deslize o botão interruptor (4) no sentido da cabeça de corte: Comece por uma fase de corte mais comprido e corte a pêra, as patilhas ou a barba toda passo a passo para o comprimento que deseja.

Aparar o cabelo

- Seleccione o comprimento de corte com o pente de encaixe. Pressione e deslize o botão (3).
- Deslize o botão interruptor (4) no sentido da cabeça de corte: Comece por uma fase de corte mais comprido e corte o cabelo passo a passo para o comprimento que deseja.

Delinear e barbear o pescoço

NOTA :

A posição mais pequena de “3 mm” pode ser obtida ao remover o acessório do pente.

- Retire o pente de encaixe (1) e deslize o botão interruptor (4) no sentido da cabeça de corte.
- A cabeça de corte permite delinear de uma maneira precisa a forma da barba, mesmo em áreas de difícil acesso assim como barbear a linha da barba do pescoço.

Terminar a operação

Pressione o botão interruptor (4).

Limpeza e manutenção

A limpeza e a manutenção feitas regularmente asseguram óptimos resultados e uma vida útil prolongada.

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica, se necessário.

AVISO:

Não mergulhe o aparelho na água.

ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova metálica ou outros agentes abrasivos.
- Não utilize objectos afiados ou agentes de limpeza abrasivos.
- Utilize a escova de limpeza para retirar os cabelos que ficam no aparelho depois de o utilizar.
- Retire o pente de encaixe (1).
- Pressione os dois botões (2) na parte traseira do aparelho para dobrar a cabeça de corte.
- Aplique regularmente uma ou duas gotas de óleo não ácido sobre a cabeça corte.
- Dobre a cabeça de corte depois de a limpar e encaixe-a no seu lugar.
- Limpe a estrutura com um pano ligeiramente húmido, se necessário.
- Coloque o pente de encaixe no seu lugar.

Dados técnicos

Modelo:HSM/R 3313
Potência do adaptador de alimentação:.....AC100-240 V,
50/60 Hz, 3 W
Saída do adaptador de alimentação:DC 4,5 V, 150 mA
Classe de protecção do adaptador de alimentação:.....II
Pilha recarregável:.....1,2 V, 800 mAh
Tempo de funcionamento:3 minutos no máximo
Tempo de carregamento da pilha:.....14 horas
Peso líquido:0,140 kg

Reservado o direito de efectuar modificações técnicas e de concepção no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.



Retirar / eliminar pilhas recarregáveis

Este aparelho vem equipado com uma pilha recarregável de hidreto metálico de níquel.

Retire a pilha antes de eliminar o aparelho.

Como consumidor está obrigado legalmente a entregar pilhas gastas/pilhas recarregáveis.

AVISO:

Desligue o aparelho da corrente eléctrica antes de retirar a pilha!

- Desaperte os parafusos situados na base com uma chave de fendas pequena Phillips e retire a base do aparelho.
- Retire a pilha recarregável.
- Corte os fios da pilha com uma tesoura.

Entregue a pilha num ponto de recolha de pilhas e/ou de resíduos perigosos. Peça mais informações junto do seu município.



Eliminação

Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Elimine os aparelhos eléctricos usados ou avariados através dos pontos de recolha municipais.

Ajude a evitar potenciais impactos no ambiente e na saúde através da eliminação incorrecta de resíduos.

Desta forma, poderá contribuir para a reciclagem e outras formas de utilização de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

A sua autarquia oferece informações sobre os pontos de recolha.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Note Generali

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un'ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare dall'alimentazione elettrica se non in uso, quando si attaccano gli accessori, durante la pulizia e durante il malfunzionamento.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

ITALIANO

Speciali precauzioni di sicurezza

AVVISO: RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO!

Non usare questa unità in prossimità dell'acqua se l'adattatore elettrico è collegato (ad es. vasca, lavandino, o altri contenitori riempiti con acqua).

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di 8 anni di età o più e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di esperienza e/o conoscenza, quando sono sotto la supervisione o abbiano ricevuto istruzioni riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio ed abbiano compreso i possibili pericoli correlati all'uso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non possono essere effettuate dai bambini a meno che non siano sotto supervisione.

- L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia. Seguire le istruzioni fornite nel capitolo relativo a “Pulizia e manutenzione”.
- Non mettere in funzione la macchinetta per tagliare la barba e i capelli con le mani bagnate.
- Tagliare solo i capelli asciutti con questa unità.
- Usare questa unità solo per tagliare i capelli e la barba.
- Non premere la macchinetta per capelli troppo duramente sulla pelle. Pericolo di ferite.
- Caricare l'unità in un luogo fresco e asciutto.
- Usare solo l'adattatore elettrico fornito.

Elementi di comando

- 1 Pettine allegato (macchinetta per capelli nascosta)
- 2 Tasto (ripiegare la macchinetta per capelli)
- 3 Selezionare il tasto per la lunghezza del taglio 1 = 5mm, 2 = 9mm, 3 = 13mm, 4 = 16mm (appross.; 3 mm senza accessori)
- 4 Interruttore laterale ON/OFF
- 5 Indicatore di carica
- 6 Base di caricamento

Accessori

Pettine acconciatura
 Forbici
 Spazzola pulente
 Adattatore elettrico (caricatore)

Caricamento dell'Unità

- Spegner l'unità.
- Collegare il connettore dell'adattatore elettrico con uno delle seguenti prese.
 - La presa elettrica direttamente all'estremità inferiore dell'unità.
 - Posizionare alternativamente l'unità nella base di caricamento. La presa è sul retro.
- Collegare l'adattatore elettrico in una presa a muro.
- L'indicatore di caricamento di accende durante il caricamento.

i NOTA:

L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.

- Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 14 ore.
- Più tardi le cariche prendono anche 14 ore.

i NOTA:

L'unità non può essere messa in funzione con la rete elettrica.

△ ATTENZIONE:

Dopo 14 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

i NOTA DURATA DELLA BATTERIA RICARICABILE

Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:

- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 14 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0° e +40°C.

Sfoltire e tagliare la barba

- Selezionare la lunghezza del taglio con il pettine allegato. Premere e far scivolare il tasto (3).
- Far scivolare l'interruttore (4) verso la macchinetta per capelli: Iniziare con il taglio più lungo e sfoltire il pizzetto, le basette o tutta la barba passo dopo passo alla lunghezza desiderata.

Sfoltire i capelli

- Selezionare la lunghezza del taglio con il pettine allegato. Premere e far scivolare il tasto (3).
- Far scivolare l'interruttore (4) verso la macchinetta per capelli: Iniziare con il taglio più lungo e sfoltire i vostri capelli fino alla lunghezza desiderata.

Definire e sbarbare il collo

NOTA:

Le impostazioni inferiori a "3 mm" si possono ottenere rimuovendo l'accessorio pettine.

- Rimuovere il pettine allegato (1) e far scorrere l'interruttore (4) verso la macchinetta per i capelli.
- La macchinetta per i capelli permette precise definizioni dei contorni della barba, anche posti difficili da raggiungere come una chiara sbarbata della linea dei capelli sul collo.

Terminare il funzionamento

Scorrere l'interruttore (4) verso il basso.

Pulizia e Manutenzione

La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.

- Spegnerne l'unità e scollegare dall'alimentazione elettrica, se necessario.

AVVISO:

Non immergere l'unità in acqua.

ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- Non usare detergenti taglianti o abrasivi.
- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso.
- Rimuovere il pettine allegato (1).
- Premere i due tasti (2) sul retro dell'unità per piegare la macchina per capelli.
- Applicare regolarmente 1 - 2 gocce d'olio senza acido sulla macchinetta per capelli.
- Ripiegare la macchinetta per capelli dopo la pulizia fino a che si blocca in posizione.
- Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.
- Riposizionare il pettine allegato.

Dati tecnici

Modello:HSM/R 3313
Adattatore di alimentazione: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 3 W
Adattatore di energia:DC 4,5 V, 150 mA
Classe della protezione dell'adattatore elettrico:.....II
Batteria ricaricabile: 1,2 V, 800 mAh
Tempo di funzionamento:.....max. 35 minuti
Tempo di caricamento della batteria:.....14 ore
Peso netto:0,140 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Rimuovere / Smaltire le Batterie Ricaricabili

Questa unità è fornita con una batteria Ni - MH ricaricabile.

Rimuovere la batteria prima dello smaltimento dell'unità.

Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite/ricaricabili.

AVVISO:

Scollegare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere la batteria!

- Svitare le viti alla base con un cacciavite Phillips; rimuovere la base dell'unità.
- Rimuovere la batteria ricaricabile.
- Tagliare i fili alle batterie con un paio di forbici.

Tornare la batteria ai punti di raccolta per le batterie e/o i rifiuti di negazione. Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply if not in use, when attaching accessories, during cleaning and when malfunctioning.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- Do only use original parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

Special Safety Precautions

WARNING: RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Do not use this unit in close proximity to water if the power adaptor is connected (e.g. bath tub, wash basin or other containers filled with water).

- This appliance may be used by children age 8 years or older and by persons with reduced physical, sensory, or mental abilities or lack of experience and/or knowledge when they are supervised or have been instructed concerning safe use of the appliance and have understood the dangers resulting from use.
- Children may not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance may not be performed by children, unless they are supervised.

- This appliance is not intended for immersion in water for cleaning. Follow the instructions provided in the chapter on “Cleaning and Maintenance”.
- Do not operate the hair and beard clippers with wet hands.
- Only cut dry hair with this unit.
- Only use this unit to cut head hair and beard.
- Do not press the clipper head too firmly onto the skin. Danger of injury.
- Charge the unit in a cool and dry location.
- Only use the supplied power adapter.

Overview of the Components

- 1 Attachment comb (clipper head concealed)
- 2 Button (fold out clipper head)
- 3 Select button for cutting length 1 = 5 mm, 2 = 9 mm, 3 = 13 mm, 4 = 16 mm (approx.; 3 mm without comp attachment)
- 4 Slide switch ON/OFF
- 5 Charge indicator
- 6 Charging station

Accessories

Hairdressing comb
Scissors
Cleaning brush
Power adaptor (charger)

Charging the Unit

- Turn the unit off.
- Connect the power adaptor connector with one of the following jacks.
 - The socket directly at the bottom end of the unit.
 - Alternatively place the unit in the charging station. The socket is at the rear.
- Plug the power adaptor into a wall outlet.
- The charge indicator turns on during charging.

i NOTE:

The charge indicator **does not** indicate the state of charge of the rechargeable battery.

- Charge the unit before first use for 14 hours.
- Later charges take 14 hours as well.

i NOTE:

The unit cannot be operated with mains power.

⚠ CAUTION:

After 14 hours always disconnect from mains power supply.

i NOTE: LIFETIME RECHARGEABLE BATTERY

You can extend the lifetime of the rechargeable battery by following these steps:

- Only charge after the battery is nearly exhausted.
- Do not charge for more than 14 hours.
- Charge the unit at temperatures between 0° and + 40°C.

Clip and Cut Beard

- Select the cutting length with the attachment comb. Press and slide the button (3).
- Slide the switch (4) towards the clipper head: Start with the longest cutting stage and clip goatee, sideburns or full beard step by step to the desired length.

Clip Hair

- Select the cutting length with the attachment comb. Press and slide the button (3).
- Slide the switch (4) towards the clipper head: Start with the longest cutting stage and clip your hair step by step to the desired length.

Outlining and Shaving the Neck

i NOTE:

The smallest setting of “3 mm” can be obtained by removing the comb attachment.

- Remove the attachment comb (1) and slide the switch (4) towards the clipper head.
- The clipper head allows precise outlining the shape of the beard, even in difficult to reach places as well as a clean shaving of the hair-line at the neck.

Finish Operation

Slide the switch (4) down.

Cleaning and Maintenance

Regular cleaning and maintenance ensures optimum results and long lifetime.

- Turn the unit off and disconnect from mains power supply, if necessary.

WARNING:

Do not submerge the unit in water.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasives.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- Use the cleaning brush to remove remaining hair after use.
- Remove the attachment comb (1).
- Press the two buttons (2) at the rear of the unit to fold out the clipper head.
- Regularly apply 1 - 2 drops acid-free oil to the clipper head.
- Fold the clipper head back after cleaning until it locks in place.
- Clean the casing with a slightly damp cloth, if necessary.
- Replace the attachment comb.

Noise emission

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Data

Model:HSM/R 3313
Power supply adaptor: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 3 W
Output power adaptor:DC 4.5 V, 150 mA
Protection class power adaptor: II
Rechargeable battery: 1.2 V, 800 mAh
Run time:max. 35 minutes
Charging time battery: 14 hours
Net weight:0.140 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Remove / Dispose of Rechargeable Batteries

This unit is equipped with a rechargeable Ni-MH battery.

Remove the battery before disposing of the unit.

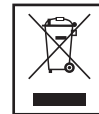
As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries/rechargeable batteries.

WARNING:

Disconnect from mains power supply before removing the battery!

- Loosen the screws at the bottom with a small Phillips screwdriver; remove the bottom of the unit.
- Remove the rechargeable battery.
- Cut the wires to the battery with a pair of scissors.

Return the battery at a collection point for batteries and/or hazardous waste. Ask your municipality for further information.



Disposal

Meaning of the "Wheeler Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, należy odłączyć je od sieci.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne Środki Ostrożności

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wody, jeśli zasilacz jest podłączony (np. wanna, umywalka lub inny zbiornik z wodą).

- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku począwszy od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej czy umysłowej lub nie mające doświadczenia ani wiedzy, lecz pod nadzorem lub gdy zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i gdy rozumieją zagrożenia wynikające z użytkowania.
- Dzieciom nie należy pozwalać grać tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie może być wykonywana przez dzieci, chyba że są one pod nadzorem.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie celem jego umycia. Należy przestrzegać instrukcji podanych w punkcie pt. "Czyszczenie i konserwacja".
- Nie obsługiwać maszynki mokrymi dłońmi.
- Należy strzyć wyłącznie suche włosy.
- Stosować urządzenie wyłącznie do strzyżenia włosów i brody.
- Nie dociskać głowicy maszynki do skóry zbyt mocno. Niebezpieczeństwo zranienia!
- Ładować urządzenie w miejscu chłodnym i suchym.
- Stosować wyłącznie zasilacz znajdujący się w zestawie.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Nasadka z grzebieniem (głowica maszynki ukryta)
- 2 Przycisk (składanie głowicy maszynki)
- 3 Przycisk wyboru długości strzyżenia 1 = 5mm, 2 = 9mm, 3 = 13mm, 4 = 16mm (około.; 3 mm bez nasadki grzebieniowej)
- 4 Przełącznik suwakowy ON/OFF
- 5 Wskaźnik naładowania
- 6 Stacja ładująca

Akcesoria

Grzebień fryzjerski
 Nożyczki
 Szczotka do czyszczenia
 Zasilacz (ładowarka)

Ładowanie urządzenia

- Wylądować urządzenie.
- Podłączyć zasilacz za pomocą jednego z gniazdek.
 - Gniazdko znajdujące się w dolnej części urządzenia.
 - Alternatywnie umieścić urządzenie w stacji ładującej. Gniazdko znajduje się z tyłu.
- Podłączyć zasilacz do gniazdzka ściennego.
- Wskaźnik ładowania włącza się podczas ładowania.

WSKAZÓWKA:

Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatora.

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 14 godzin.
- Kolejne ładowania również powinny trwać 14 godzin.

WSKAZÓWKA:

Urządzenia nie można obsługiwać podłączonego do sieci.

UWAGA:

Po upływie 14 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

UWAGA: Okres Życia Baterii Wielokrotnego Ładowania

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 14 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i +40°C.

Strzyżenie i Przycinanie Brody

- Wybrać długość strzyżenia z nasadką z grzebieniem. Wcisnąć i przesunąć przycisk (3).
- Przesunąć włącznik (4) w kierunku głowicy maszynki: Rozpocząć od największej długości strzyżenia i ostrzyć kocią brodkę, bokobrody lub całą brodę, do pożądanej długości.

Strzyżenie Włosów

- Wybrać długość strzyżenia z nasadką z grzebieniem. Wcisnąć i przesunąć przycisk (3).
- Przesunąć włącznik (4) w kierunku głowicy maszynki: Rozpocząć od największej długości strzyżenia i ostrzyć włosy do pożądanej długości.

Kształtowanie Brody i Goleni Karku

WSKAZÓWKA:

Najmniejsze ustawienie "3 mm" można osiągnąć przez usunięcie nasadki grzebieniowej.

- Zdjąć nasadkę z grzebieniem (1) i przesunąć włącznik (4) w kierunku głowicy maszynki.
- Głowica maszynki pozwala precyzyjnie zaznaczyć kształt brody, nawet w trudnodostępnych miejscach oraz dokładnie ogolić kark pod linią włosów.

Czynności Końcowe

Przesunąć włącznik (4) w dół.

Czyszczenie i Konserwacja

Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.

- Wyłączyć urządzenie i odłączyć go od sieci, jeśli to konieczne.

OSTRZEŻENIE:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

UWAGA:

- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia.
- Zdjąć nasadkę z grzebieniem (1).
- Wcisnąć dwa przyciski (2) znajdujące się na odwróconej stronie urządzenia, aby złożyć głowicę maszynki.
- Regularnie wpuszczać 1-2 krople oleju do głowicy maszynki.
- Po wyczyszczeniu rozłożyć głowicę do pozycji pierwotnej, do momentu kliknięcia.
- Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.
- Założyć nasadkę z grzebieniem.

Dane techniczne

Model:HSM/R 3313
Zasilacz: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 3 W
Zasilacz wyjściowy:DC 4,5 V, 150 mA
Klasa bezpieczeństwa zasilacza: II
Akumulator: 1,2 V, 800 mAh
Czas pracy:maks. 35 minut
Czas ładowania akumulatora: 14 godzin
Waga netto:0,140 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana

będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronix Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie / Składowanie Baterii Wielokrotnego Ładowania

To urządzenie jest wyposażone w akumulator niklo-wodowy-wodorowy.

Przed wyrzuceniem urządzenia, akumulator należy wyjąć. Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Odkręcić śrubki znajdujące się w dolnej części urządzenia, za pomocą małego śrubokrętu Phillips; zdjąć dolną część urządzenia.
- Wyjąć akumulator.
- Przeciąć przewody nożyczkami.

Dostarczyć akumulator do punktu zbiorczego baterii i/lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach“

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Návod k obsluze

Děkujeme vám, že jste si zakoupili tento výrobek. Doufáme, že budete s používáním výrobku spokojeni.

Symbole v tomto návodu k použití

Informace důležité pro vaši bezpečnost jsou speciálně označeny. Tyto pokyny je nutné dodržovat, aby nedošlo k nehodě a aby se zabránilo poškození zařízení:

VÝSTRAHA:

Vás varuje před nebezpečím pro vaše zdraví a možným nebezpečím poranění.

POZOR:

Se týká možného nebezpečí poškození zařízení nebo jiných předmětů.

POZNÁMKA:

Upozorňuje na tipy a informace.

Obecné bezpečnostní směrnice

Před použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtete tento Návod k obsluze a uchovejte ho společně se Záručním listem, pokladní stvrzenkou a je-li to možné s originálním obalem včetně všech vnitřních částí tohoto obalu. Jestliže prodáte zařízení třetí osobě, přiložte i tento Návod k obsluze.

- Zařízení používejte pouze pro soukromé účely a činnosti, pro které je zařízení určeno. Zařízení není určeno pro komerční použití.
- Elektrický adaptér lze používat pouze v suchém prostředí.
- Zajistěte, aby výstupní napětí, proud a polarita elektrického adaptéru korespondovaly se specifikacemi na výrobním štítku!
- Nedotýkejte se adaptéru šňůry mokřima rukama.
- Odpojte adaptér od elektrické sítě, jestliže zařízení nepoužíváte, když připojujete příslušenství, během čištění a při závadě.
- Pravidelně kontrolujte zařízení a kabel, zda nemají známky poškození. Nepokračujte v provozu zařízení, pokud došlo k poškození.
- Zařízení sami neopravujte. Kontaktujte prosím oprávněnou osobu. Za účelem vyhnout si rizikům, poškozený rozvodový kabel musí být výrobcem, našim zákaznickým servisem nebo nějakým jiným odborníkem nahrazen rovnocenným kabelem.
- Používejte pouze originální díly.
- Pro zajištění bezpečnosti vašich dětí skladujte veškeré části obalu (plastikové sáčky, polystyrénové díly atd.) mimo dosah dětí.

VÝSTRAHA!

Nedovolte, aby si malé děti hrály s fóliemi z plastů. **Hrozí jim nebezpečí udušení!**

Speciální bezpečnostní opatření

VÝSTRAHA: RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nepoužívejte tuto jednotku v blízkosti vody, jestliže je elektrický adaptér připojen k síti (např. ve vaně, u umyvadla nebo kontejnerů naplněných vodou).

- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi či bez dostatečných znalostí za předpokladu, že jsou pod dozorem nebo byly seznámeny s bezpečným používáním přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s jeho používáním.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti, nejsou-li pod dozorem.
- Tento přístroj nelze při čištění ponořovat do vody. Dbejte prosím pokynů uvedených v kapitole “Údržba a čištění”.

- Nepoužívejte stříhací strojek na vlasy a vousy mokřými rukama.
- Tímto strojkem stříhejte pouze suché vlasy.
- Používejte ho pouze ke stříhání vlasů na hlavě a vousů.
- Nestiskejte hlavu stříhacího strojku příliš pevně na kůži. Nebezpečí zranění.
- Nabíjejte jednotku na chladném a suchém místě.
- Používejte pouze dodaný elektrický adaptér.

Přehled součástí

- 1 Připojený hřeben (hlava stříhacího strojku skrytá)
- 2 Tlačítko (vyklápi hlavu stříhacího strojku)
- 3 Vyberte tlačítko pro stříhání délky 1 = 5mm, 2 = 9mm, 3 = 13mm, 4 = 16mm (asi.; 3 mm bez nástavce)
- 4 Posuvný vypínač ON/OFF
- 5 Indikátor nabití
- 6 Nabíjecí stanice

Příslušenství

Kadeřnický hřeben
Nůžky
Čisticí kartáček
Elektrický adaptér (nabíječka)

Nabíjení stříhacího strojku

- Vypněte strojek.
- Připojte elektrický adaptér konektorem s jedním z následujících konektorů.
 - Zásuvka je přímo ve spodní části jednotky.
 - Alternativně umístěte jednotku do nabíjecí stanice. Zásuvka je vzadu.
- Připojte elektrický adaptér do elektrické zásuvky.
- Během nabíjení se zapne indikátor nabíjení.

i POZNÁMKA:

Indikátor nabíjení neindikuje stav **dobití** nabíjecí baterie.

- Před prvním použitím nabíjejte jednotku 14 hodin.
- Později dobíjejte také 14 hodin.

i POZNÁMKA:

Jednotku nelze používat s připojením k elektrické síti.

⚠ POZOR:

Po 14 hodinách vždy odpojte od elektrické sítě.

i POZNÁMKA ŽIVOTNOST NABÍJECÍ BATERIE

Životnost nabíjecí baterie můžete prodloužit následujícími kroky:

- Nabíjejte pouze až je baterie téměř vybitá.
- Nenabíjejte déle jak 14 hodin.
- Nabíjejte jednotku při teplotách mezi 0° až + 40°C.

Přistřížení a stříhání vousů

- Vyberte délku stříhu pomocí připojeného hřebenu. Stiskněte a posuňte tlačítko (3).
- Posuňte vypínač (4) směrem k hlavě strojku: Začněte s nejdelší fází stříhu a přistříhnete vousy na bradě, lícoousy nebo plnovous krok po kroku na požadovanou délku.

Přistřížení vlasů

- Vyberte délku stříhu pomocí připojeného hřebenu. Stiskněte a posuňte tlačítko (3).
- Posuňte vypínač (4) směrem k hlavě strojku: Začněte s nejdelší fází stříhu a přistříhnete vlasy krok po kroku na požadovanou délku.

Zarovnaní a vyholení krku

i POZNÁMKA:

Nejmenší výšky sestříhu "3 mm" lze dosáhnout po sundání nástavce.

- Odstraňte připojený hřeben (1) a posuňte vypínač (4) směrem k hlavě strojku.
- Hlava strojku dovoluje přesné zastřížení tvaru vousu dokonce i na obtížných místech, stejně jako vyholení a zarovnaní vlasů na krku.

Závěrečná operace

Posuňte vypínač (4) dolů.

Údržba a čištění

Pravidelné čištění a údržba zaručuje optimální výsledky a dlouhou životnost.

- Vypněte strojek a odpojte od elektrické sítě, je-li to nezbytné.

VÝSTRAHA:

Strojek neponořujte do vody.

POZOR:

- Nepoužívejte železný kartáček nebo jiná abrasiva.
- Nepoužívejte ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Použijte čisticí kartáček, abyste odstranili zbytky vlasů po použití.
- Demontujte připojený hřeben (1).
- Stiskněte dvě tlačítka (2) na zadní části strojku, abyste vyklopili hlavu strojku.
- Pravidelně aplikujte 1-2 kapky oleje bez kyseliny na hlavu strojku.
- Zaklapněte hlavu strojku zpět po vyčištění, až zaskočí na místo.
- Očistěte kryt lehce vlhkým hadříkem, je-li to nezbytné.
- Vyměňte připojený hřeben.

Technické údaje

Model:HSM/R 3313
Elektrický adaptér: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 3 W
Výstupní výkon adaptéru:DC 4,5 V, 150 mA
Třída krytí adaptéru: II
Nabíjecí baterie: 1,2 V, 800 mAh
Doba použití:max. 35 minut
Doba nabíjení baterie: 14 hodin
Čistá hmotnost:0,140 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Toto zařízení vyhovuje všem současným směrnici CE jako jsou elektromagnetická kompatibilita a směrnice o nízkém napětí a je vyrobeno podle nejposlednějších bezpečnostních směrnic.



Vyjmutí/likvidace nabíjecích baterií

Tento strojek je vybaven nabíjecí baterií Ni-MH.

Před likvidací strojku baterii vyjměte.

Jako spotřebitel jste právně zavázáni vrátit vybité baterie/ nabíjecí baterie.

VÝSTRAHA:

Před vyjmutím baterie odpojte od elektrické sítě!

- Uvolněte šroubky na spodní straně malým křížovým šroubovákem, vyjměte spodek strojku.
- Vyjměte nabíjecí baterii.
- Ustříhnete vodiče k baterii nůžkami.

Vraťte baterii na sběrné místo pro baterie a/nebo nebezpečný odpad. Zeptejte se na místní samosprávě, kde získáte další informace.



Likvidace

Význam symbolu "Přeškrtnutá popelnice"

Pečujte o naše životní prostředí, nelikvidujte elektrické přístroje společně s domácím odpadem.

Dále nepoužívané nebo vadné elektrické přístroje likvidujte prostřednictvím lokálních sběrných míst.

Prosím pomozte chránit životní prostředí správnou likvidací odpadu a předejít tak nežádoucím dopadům na životní prostředí a zdraví nás všech.

Přispějte tak k recyklaci a dalším formám využití starých elektrických a elektronických zařízení.

Vaše místní samospráva vám poskytne bližší informace o sběrných místech.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- A tápegységet kizárólag száraz környezetben való használatra tervezték.
- Győződjön meg arról, hogy tápegység kimeneti feszültsége, áramerőssége és polaritása megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal.
- Ne érintse a tápegységet nedves kezekkel.
- A készüléket minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról, ha nem használja, tartozékokat helyez fel rá, tisztítás során és rendellenes működés esetén.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

FIGYELMEZTETÉS:

Vigyázzon, hogy a kisgyermek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

Különös biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőkád, mosdókagyló, illetve egyéb vízzel töltött tartály), ha tápegység csatlakozik rá.

- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkezők csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és tisztában vannak a használattal összefüggő veszélyekkel.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználó karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak közben nem felügyelik őket.

- A készüléket tilos tisztításhoz vízbe meríteni. Kövesse a “Tisztítás és karbantartás” részben leírt utasításokat.
- Ne használja a haj- és szakállnyírógépet nedves kezekkel.
- A készülékkel csak száraz szőrzetet vágjon.
- A készüléket csak haj és szakáll vágására használja.
- A nyírógép vágófejét ne nyomja túl erősen a bőrre. Sérülésveszély.
- A készüléket száraz, hűvös helyen töltsse.
- Kizárólag a mellékelt tápegységet használja.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Vágásvezető (vágófej rejtett)
- 2 Gomb (csúsztható vágófej)
- 3 Csúsztassa a gombot a megfelelő állásba: 1 = 5 mm, 2 = 9 mm, 3 = 13 mm, 4 = 16 mm (hozzávetőleg; 3 mm a fésű feltét nélkül)
- 4 ON/OFF csúszzókapcsoló
- 5 Töltésjelző
- 6 Töltőállomás

Tartozékok

Hajfésű
Olló
Tisztítókefe
Tápegység (töltő)

A készülék töltése

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Csatlakoztassa a tápegységet a következő dugaljkat egyikébe:
 - A készülék alsó végén található aljzat.
 - Illetve helyezze a készüléket a töltőállomásra. Az aljzat a hátoldalon található.
- Dugja be a tápegységet egy fali csatlakozóaljzatba.
- A töltésjelző felgyullad a töltés során.

i MEGJEGYZÉS:

A töltésjelző **nem** jelzi az újratölthető telep töltöttségi állapotát.

- Az első használatot megelőzően a készüléket 14 órán át töltsse.
- A későbbi töltések ugyancsak 14 óra időtartamúak.

i MEGJEGYZÉS:

A készüléket nem lehet közvetlenül a hálózatról működtetni.

△ VIGYÁZAT:

14 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.

i MEGJEGYZÉS: ÚJRATÖLTHETŐ ELEMÉK ÉLETTARTAMA

Az újratölthető telep élettartamát a következő lépések betartásával lényegesen megnövelheti:

- Csak akkor végezzen újratöltést, amikor a telep szinte teljesen kimerült.
- 14 óránál hosszabban soha se töltsse a telepet.
- A készüléket 0° és +40°C között töltsse.

Szakállvágás

- Válassza ki a vágási hosszt a vágásvezetővel. Nyomja be és csúsztassa el a gombot (3).
- Csúsztassa a kapcsolót (4) a hajnyíró vágófeje felé. A legnagyobb vágási hosszal kezdjen és vágja kecskeszakállát, pajeszét vagy szakállát fokozatosan a kívánt hosszúságúra.

Hajvágás

- Válassza ki a vágási hosszt a vágásvezetővel. Nyomja be és csúsztassa el a gombot (3).
- Csúsztassa a kapcsolót (4) a hajnyíró vágófeje felé. A legnagyobb vágási hosszal kezdjen és vágja haját fokozatosan a kívánt hosszúságúra.

A nyak fazonra vágása és borotválása

i MEGJEGYZÉS:

A legkisebb “3 mm” beállítás a fésű feltét eltávolításával állítható be.

- Vegye le a vágásvezetőt (1) és csúsztassa a kapcsolót (4) a hajnyíró vágófeje felé.
- A vágófej precíz fazonra vágást tesz lehetővé a szakáll esetében, még a nehezen elérhető helyeken is, továbbá a nyak hajvonalának problémamentes borotválását.

Használat befejezése

Csúsztassa a kapcsolót (4) le.

Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja az optimális teljesítményt és a hosszú élettartamot.

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzataból, ha szükséges.

FIGYELMEZTETÉS:

Az egységet soha se merítse vízbe.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfényt vagy egyéb súrolószert.
- Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.
- A használat után a kefével távolítsa el a hajmaradványokat.
- Vegye le a vágóvezetőt (1).
- Nyomja meg a készülék hátoldalán található 2 gombot (2) a vágófej kieresztéséhez.
- Rendszeresen vigyen fel 1-2 csepp savmentes olajat a vágófejre.
- A tisztítás után helyezze vissza a vágófejet, amíg a helyére nem pattan.
- A burkolatot – szükség esetén – puha és száraz anyaggal tisztítsa.
- Helyezze vissza a vágóvezetőt.

Műszaki adatok

Modell:HSM/R 3313
Tápegység: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 3 W
Tápegység kimeneti teljesítmény:DC 4,5 V, 150 mA
Tápegység védelmi osztálya: II
Újratölthető telep: 1,2 V, 800 mAh
Működési idő:max. 35 perc
Telep töltési ideje:14 óra
Nettó tömeg:0,140 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Újratölthető telepek eltávolítása és ártalmatlanítása

A készüléket újratölthető NiMH-teleppel látták el.

A készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el a telepet. Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.

FIGYELMEZTETÉS:

Az telep eltávolítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

- Lazítsa meg a készülék alján található csavarokat egy kisebb csillagcsavarhúzóval, távolítsa el az alsó részt.
- Vegye ki az újratölthető telepet.
- Vágja el a telephez vezető vezetékeket ollóval.

Vigye vissza a telepet egy elemgyűjtőbe vagy egy veszélyeshulladék-gyűjtőbe. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.



Hulladékkezelés

A "Kerekes Szeméttároló" Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевніться, що вихідна напруга, струм і полярність адаптера живлення відповідають номінальним технічним характеристикам!
- Не торкайтеся адаптера живлення руками!
- Від'єднуйте пристрій від мережі, якщо він не використовується, під час під'єднання приладу, під час чищення і в разі несправностей.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, існує небезпека задусення!

Спеціальні заходи безпеки

РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Не використовуйте пристрій надто близько до води, якщо під'єднано адаптер живлення (наприклад, біля ванни, умивальника чи інших ємностей, наповнених водою).

- Цей апарат призначений для користування дітьми в віці 8 років і більше та особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями чи життєвим досвідом і/або знаннями, якщо вони перебувають під наглядом чи якщо їх навчено безпечному користуванню апаратом і вони вивчили небезпеки, пов'язані з його використанням.
- Дітям не дозволяється гратися з апаратом.

- Дітям не дозволяється здійснювати чищення й обслуговування апарату, якщо вони не перебувають під доглядом.
- Цей апарат не призначений для чищення шляхом занурення в воду. Дотримуйтеся вказівок, наведених у главі “Чищення та обслуговування”.
- Не вмикайте машинку для підстригання волосся мокрими руками.
- Підстригайте лише сухе волосся за допомогою цього пристрою.
- Використовуйте цей пристрій лише для підстригання волосся на голові і бороді.
- Не притискайте головку машинки надто сильно до шкіри. Існує небезпека травмування.
- Заряджайте пристрій у прохолодному і сухому середовищі.
- Використовуйте лише адаптер живлення, який додається.

Огляд елементів управління

- 1 Насадка-гребінець (головка прихована)
- 2 Кнопка (головка висунута)
- 3 Виберіть довжину підстригання 1 = 5 мм, 2 = 9 мм, 3 = 13 мм, 4 = 16 мм (прибл.; 3 мм без приєднаного гребінця)
- 4 Перемикач ON/OFF
- 5 Індикатор заряджання
- 6 Пристрій заряджання

Приладдя

- Гребінець
- Ножичі
- Щіточка для чищення
- Адаптер живлення (зарядний пристрій)

Заряджання пристрою

- Вимкніть пристрій.
- Під'єднайте адаптер живлення до одного з поданих далі роз'ємів.
 - Роз'єм знаходиться безпосередньо внизу пристрою.
 - Або ж встановіть пристрій у пристрій заряджання. Роз'єм знаходиться ззаду.
- Під'єднайте адаптер живлення до розетки.
- Під час заряджання індикатор заряджання світитиметься.

І ПРИМІТКА:

Індикатор заряджання **не вказує** на стан заряджання акумулятора.

- Перед першим використанням заряджайте пристрій упродовж 14 годин.
- Пізніше заряджання теж триватиме 14 годин.

І ПРИМІТКА:

Пристрій не працює від мережі живлення.

△ УВАГА:

Через 14 годин заряджання завжди від'єднайте пристрій від мережі.

І ПРИМІТКА ЩОДО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ АКУМУЛЯТОРА

Термін служби акумулятора можна продовжити, виконуючи такі вказівки:

- Заряджайте пристрій лише коли акумулятор майже розрядився.
- Не заряджайте пристрій понад 14 годин.
- Заряджайте пристрій за температури 0° і + 40°С.

Підстригання волосся на бороді

- Виберіть довжину підстригання за допомогою насадки-гребінця. Натисніть і посуňte кнопку (3).

- Посуньте перемикач (4) до головки: розпочніть із найдовшої довжини і підстригайте борідку, бакенбарди чи всю бороду крок за кроком до потрібної довжини.

Підстригання волосся на голові

- Виберіть довжину підстригання за допомогою насадки-гребінця. Натисніть і посуньте кнопку (3).
- Посуньте перемикач (4) до головки: розпочніть із найдовшої довжини і підстригайте волосся крок за кроком до потрібної довжини.

Наведення контурів і гоління шиї

ПРИМІТКА

Для отримання найменшої довжини 3 мм слід зняти приєднаний гребінець.

- Зніміть насадку-гребінець (1) і посуньте перемикач (4) до головки.
- Головка дозволяє виконати чітке наведення контурів бороди, навіть у важкодоступних місцях, а також акуратно поголити волосся на шиї.

Завершення

Посуньте перемикач (4) вниз.

Чищення та обслуговування

Регулярне чищення і обслуговування гарантує оптимальні результати і тривалий термін служби пристрою.

- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі, якщо потрібно.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не занурюйте пристрій у воду.

УВАГА:

- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте щітку для чищення, щоб усунути волосся після використання пристрою.
- Зніміть насадку-гребінець (1).
- Натисніть дві кнопки (2) на тильній стороні виробу, щоб висунути головку.
- Регулярно застосовуйте 1 - 2 краплі змазки без кислоти до головки машинки.
- Висуньте головку машинки після чищення, доки вона не заблокується на місці.
- Чистьте корпус злегка вологою ганчіркою, якщо потрібно.
- Замініть насадку-гребінець.

Технічні параметри

Модель:HSM/R 3313
 Адаптер живлення: 100-240 В, змінного струму,
 50/60 Гц, 3 Вт
 Адаптер вихідного живлення: 4,5 В постійного струму,
 150 mA
 Адаптер захисту: II
 Акумулятор: 1,2 В, 800 мАгод.
 Час роботи: макс. 35 хв.
 Час заряджання батареї: 14 год.
 Вага нетто: 0,140 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається
 продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм
 РС, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької
 напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характе-
 ристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
- Адаптер источника питания предназначен только для использования в сухом помещении.
- Проверьте, чтобы выходное напряжение, сила тока и полярность адаптера источника питания соответствовали характеристикам паспортной таблички!
- Не прикасайтесь к адаптеру источника питания мокрыми руками!
- Отключите прибор от сетевого электропитания, когда вы не пользуетесь им, когда устанавливаете на него дополнительные приспособления, во время очистки и при неисправностях.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите использование устройством при наличии повреждений.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.д.) в недоступных для детей местах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой. **Опасность удушья!**

Особые меры предосторожности

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Не используйте этот прибор в непосредственной близости от воды если подключен адаптер источника питания (например, ванна, раковина или иные резервуары, наполненные водой).

- Аппарат может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими опыта и/или знаний, если они действуют под присмотром или проинструктированы относительно безопасного использования аппарата и понимают опасности, связанные с его использованием.

- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Чистку и пользовательское обслуживание аппарата запрещается выполнять детям без присмотра старших.
- При чистке данный аппарат нельзя погружать в воду. Необходимо соблюдать указания, приведенные в разделе "Чистка и обслуживание".
- Не используйте машинку для стрижки волос и бороды, когда у вас мокрые руки.
- Данный прибор предназначен для стрижки только сухих волос.
- Используйте данный прибор для стрижки только волос головы и бороды.
- Не прижимайте головку машинки к коже слишком сильно. Опасность травм.
- Заряжайте прибор в прохладном сухом месте.
- Используйте только адаптер источника питания, входящий в комплект поставки.

Обзор деталей прибора

- 1 Насадка-расческа (утопленная в головку машинки)
- 2 Кнопка (раскладная головка машинки)
- 3 Выберите кнопку для длины подстригания 1 = 5 мм, 2 = 9 мм, 3 = 13 мм, 4 = 16 мм (примерно; 3 мм без насадки для стрижки волос)
- 4 Ползунковый переключатель ON/OFF
- 5 Индикатор заряда
- 6 База для зарядки

Дополнительные комплектующие

Расческа
Ножницы
Щетка для очистки
Адаптер сети питания (зарядное устройство)

Зарядка устройства

- Отключите устройство.
- Подключите коннектор адаптера источника питания к одному из следующих разъемов:
 - Гнезду непосредственно в нижней части устройства.
 - Или же установите устройство на базу для зарядки. Гнездо находится в задней части устройства.

- Подключите адаптер источника питания к настенной розетке.
- Во время зарядки загорится индикатор зарядки.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Индикатор зарядки **не указывает** состояние заряда аккумуляторной батареи.

- Зарядите устройство перед первоначальным использованием на протяжении 14 часов.
- В дальнейшем зарядка также будет занимать 14 часов.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор не работает от сети.

△ ВНИМАНИЕ:

По истечении 14 часов всегда отключайте прибор от сетевого электропитания.

И ПРИМЕЧАНИЕ О СРОКЕ СЛУЖБЫ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Вы можете продлить срок службы аккумуляторной батареи, следуя ниже перечисленным шагам:

- Заряжайте аккумуляторную батарею только после ее практически полного разряда.

И ПРИМЕЧАНИЕ О СРОКЕ СЛУЖБЫ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

- Не заряжайте аккумуляторную батарею более 14 часов.
- Заряжайте устройство при температуре от 0° до + 40°С.

Стрижка бороды

- Выберите длину подстригания с помощью насадки-расчески. Нажмите и сделайте выбор с помощью кнопки (3).
- Переместите переключатель (4) в направлении головки машинки: Начните с подстригания самых длинных участков и подстригайте затылок, баки или всю бороду шаг за шагом до достижения желаемой длины.

Стрижка волос

- Выберите длину подстригания с помощью насадки-расчески. Нажмите и сделайте выбор с помощью кнопки (3).
- Переместите переключатель (4) в направлении головки машинки: Начните с подстригания самых длинных участков и подстригайте волосы шаг за шагом до достижения желаемой длины.

Придание формы и бритье шеи

И ПРИМЕЧАНИЯ:

При снятой насадке для стрижки волос можно получить минимальную настройку "3 мм".

- Снимите насадку-расческу (1) и переместите переключатель (4) в направлении головки машинки.
- Головка машинки дает возможность точного придания формы бороды, даже в труднодоступных местах, а также позволяет аккуратно подбривать линию волос на шее.

Завершение работы

Переместите переключатель (4) вниз.

Чистка и обслуживание

Регулярная очистка и уход гарантируют оптимальный результат и длительный срок службы.

- Выключите устройство и отключите его от сетевого источника питания при необходимости.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не погружайте устройство в воду.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку и иные абразивные приспособления.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.

- Используйте щетку для очистки с целью удаления волос, оставшихся после использования машинки.
- Снимите насадку-расческу (1).
- Нажмите две кнопки (2) по бокам устройства для отсоединения головки машинки.
- Регулярно наносите 1 - 2 капли масла, не содержащего кислот, на головку машинки.
- Установите головку на место после очистки устройства, она защелкнется и станет на место.
- При необходимости очищайте корпус с помощью немного влажной тканевой салфетки.
- Замените насадку-расческу.

Технические данные

Модель:HSM/R 3313

Адаптер источника питания:AC 100-240 В,
50/60 Гц, 3 Вт

Выходные характеристик адаптера:Постоянный
ток 4,5 В, 150 мА

Класс защиты адаптера источника питания:II

Аккумуляторная батарея:1,2 В, 800 мАч

Продолжительность работы: макс. 35 минут

Время заряда батареи: 14 часов

Вес нетто: 0,140 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

HSM/R 3313

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjepsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nakupa, pečlatka obchodníka/prodejce, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобання, печатка продавця, підпис • дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء وتمد التراء والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>